

חסידי אומות העולם מדרוהוביץ' ובוריסלב

Righteous Among the Nations from Drohobycz and Boryslaw

The contribution of Berthold and Else Beitz and Eberhard and Donata Helmrich to Jewish survival in Boryslaw and Drohobycz cannot be overstated. Many of the two towns' survivors owe their lives, either directly or indirectly, to the actions and influence of these individuals.

However, they were not alone. To date, more than 130 Ukrainians and Poles from Drohobycz and Boryslaw have been honored by Yad Vashem as Righteous Among the Nations. They acted bravely and selflessly, placing their lives and the lives of their loved ones on the line to assist Jews.

לקם של הגרמנים ברטהולד ואלזה בייץ ושל אברהרד ודונטה הלמריך להצלת יהודים בבוריסלב ודרוהוביץ', הוא נדיר בהיקפו. במעשיהם והשפעתם הם הצילו באופן ישיר ועקיף מאות מיהודי שתי הערים.

בייץ והלמריך לא היו היחידים. נכון להיום הוכרו יותר מ-130 פולנים ואוקראינים מדרוהוביץ' ובוריסלב כחסידי אומות העולם על ידי יד ושם. הם עשו את מעשיהם באומץ לב ומחויבות מוסרית יוצאי דופן, מתוך סיכון עצמם ומשפחותיהם.



*According to Yad Vashem online database of Righteous Among the Nations

יעל פירשימת שמות מקובלת של חסידי אומות העולם

Still, not all non-Jews involved the rescue of Jews are among those officially recognized as "Righteous". Witness accounts speak of many other rescuers and helpers – some anonymous. Their motives varied, and often assistance was fleeting or spontaneous. In any case, their bravery was rare, given the death sentence placed on them for aiding Jews.

לא כל האנשים אשר הצילו או סייעו בהצלת יהודים הוכרו רשמית כחסידי אומות העולם. מפיהם של ניצולים וממסמכים שהשאירו אנו למדים על לא יהודים נוספים שפעלו כמצילים, בהם כאלה ששמום לא נודע, מעשיהם יוצאי הדופן נבעו ממניעים שונים ובמקרים רבים היו ספונטניים ומידיים. אומץ הלב שלהם היה נדיר בכל מקרה לנוכח עונש המוות שחל על הסיוע ליהודים.

